

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 13 (1942)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zu verkaufen

## WASCHMASCHINE

„Lavator“

25 kg Fass. mit Transm. u.  
El. Motor.

M. Imhof, Badstr. 3, Zürich 8

## Zu verkaufen

4 Tische à 3 Plätzen,  
12 Rohrstühle,  
1 Garderobe, freistehend,  
mit 13 Haken und Schuh-  
brett, zusammen für 80 Fr.

Anfr. an Tel. 746 Frauenfeld.

Die Haushaltungsschule  
St-Imier (B. J.) sucht zuver-  
lässige, willige

## Gehilfin

für Haus- u. Gartenarbeiten.  
Gelegenheit französisch zu  
lernen.

**Zu verkaufen:** Gebrauchter, noch gut erhaltener

## Warmwasserofen

ca. 300 l fassend, System „Lavator“ für Holz- u. Brikettfeuerung,  
mit Isoliermantel und Thermometer, passend für zentrale Warm-  
wasserbereitung in kleineres Heim oder Anstalt. Für nähere  
Auskunft und Besichtigung gerne bereit.

Waisenhaus Küsnacht (Zch.) Tel. 91 08 38.

**Gesucht:** Ganz zuverlässiger, erfahrener, tüchtiger

## Gärtner

spez. für Gemüsebau, in ein von Schwestern geleitetes Erholungs-  
heim der Innerschweiz. Ländliche Verhältnisse. Er hat auch die  
Zentralheizung zu besorgen. Hilfsbursche vorhanden. Eintritt:  
Anfangs Januar. Bei Zufriedenheit Jahresstellung.  
Offerten mit Angabe der bisherigen Tätigkeit und Lohnansprüche  
an Chiffre 6683, Verlag Franz F. Otth, Zürich 8.

Gesucht in Internatsbetrieb  
nach Graubünden tüchtige

## Lingère

auch zur Ablösung der Haus-  
beamtin. Jahresstelle.  
Off. mit Zeugnisabschriften,  
Photo u. Gehaltsansprüchen  
(nebst freier Kost u. Logis)  
unter Chiffre 6606 an  
Verlag Franz Otth, Zürich 8

Gesucht in Asyl-Grossbetrieb  
Nähe Bern, tücht., sorgfältige

## Köchin

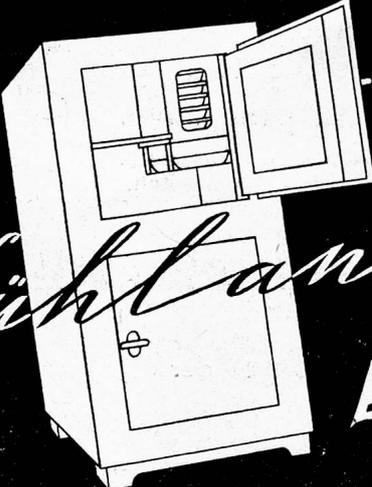
die schon ähnlichen Posten  
versehen hat. Eintritt bald-  
möglichst oder nach Ueber-  
einkunft.  
Offerten mit Photo und Zeug-  
nisse unter No. 6229 b an  
Verlag Franz Otth, Zürich 8

Gesucht in ein holländisches  
Internat in der Westschweiz

## 2 Mädchen für

## Zimmerdiensl u. Service

Offerten unter Chiffre 6655 an  
Verlag Franz Otth, Zürich 8



*Kühlanlagen*  
**FRIGOMATIC**

# AUTOFRIGOR AG

## ZÜRICH

Hardturmstr. 20  
Telephon 5.86.60

Protestantische Erziehungsanstalt für schwererzieh-  
bare, schulentlassene Knaben in der deutschen  
Schweiz mit grossem Landwirtschafts- u. Gärtnerei-  
betrieb, sucht auf Frühjahr 1943, eventuell früher,  
erzieherisch und wirtschaftlich gut ausgewiesene

## Hauseltern

Anmeldungen mit Lebensbeschreibung, Zeugnissen  
und Referenzen bis Mitte Dezember 1942 erwünscht  
unter Chiffre 6684 an

Verlag Franz F. Otth, Zürich 8

*Bei 15% Kohlenzuteilung*

**gibt es sicher nichts mehr einzusparen,  
auch dann nicht, wenn die Zuteilung  
noch etwas erhöht wird. Aber Sie kön-  
nen mit der gleichen Zuteilung länger  
heizen, wenn Sie**

für Ihre Zentralheizung die automatische

*Equitherm -  
Regulierung* anschaffen.

**SAUTER** Verlangen Sie unsere Prospekte.

FR. SAUTER A. G., FABRIK ELEKTR. APPARATE, BASEL

Wenn Sie bauen oder wenn Sie Werkzeuge benötigen, denken Sie bitte an das Spezialgeschäft, das Sie gut bedient.

Kataloge zu Diensten.

# F. Bender:

BAUBESCHLÄGE, MÖBELBESCHLÄGE, WERKZEUGE  
EISENWAREN, Oberdorfstr. 9 u. 10, Telefon 271 92 ZÜRICH

Schaffen Sie sich Ihre **individuelle Altersfürsorge**

selbst durch die **Eigenpension** der **GENFER**  
*Leben*

**Louis Fehr**

Bahnhofstr. 42 ZÜRICH 1

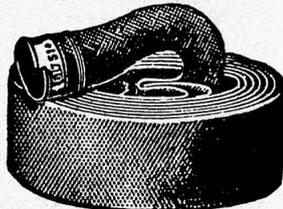
Wer auf Rosshaar ruht,  
schläft gut!

Aus einem Gutachten..  
...Fassen wir zusammen, so können wir das Rosshaar als hygienisch, sowie auch wegen seiner wärmeisolierenden Fähigkeit und Elastizität, als durchaus vorteilhaftes Material für Polster und Matratzen bezeichnen, dem nach der obligatorischen, gesetzlich geregelten Reinigung keinerlei Infektionsgefahr innewohnt.“  
sig. Prof. Dr. W. v. Gonzenbach.

Sämtliche

### Anstaltsbedarfsartikel

kaufen Sie billigst bei  
**Gebr. Weinstein, Zürich 4,**  
Ankerstrasse 11. Bonneterie,  
Mercerie, Kurz- und Spiel-  
waren en gros. Bitte Gratis-  
preisliste verlangen.



### Jauche-Schläuche

in Hanf und Baumwolle, Teerim-  
prägn. (schützt vor Fäulnis), sowie  
**Stahlband-Rohre** liefert vorteilhaft

**Schlauchfabrik AG. Grofwangen (Lz.)**  
(Verl. Muster und Preislisten.)

### Wasserenthärter „Zerhid“

sehr gut erhalten. Leistung: 6500  
Lt. Wasser von 20 franz. Härte-  
grad auf 0 Grad enthärtend, we-  
gen Anschaffung eines größeren  
Apparates zum halben Preise  
zu Fr. 500.— zu verkaufen.

**Färberei Senn Schaffhausen**

### VSA Zeugnisformulare

für **Anstaltspersonal**, sind praktisch  
und eine Erleichterung für jede An-  
staltsleitung. Preis Fr. 3.— pro 20  
Expl. resp. Fr. 4.50 pro 30 Expl.

### Richtlinien für die Anstellungsverhältnisse von Fürsorgerinnen, Hausmütter und Gehilfinnen

schaffen Klarheit und vermeiden Missverständnisse. Preis Fr. 1.— pro 10  
Expl. (für nur 1 Expl. sind 20 Rp. in Marken einzusenden)

Erhältlich beim **FACHBLATT-VERLAG FRANZ F. OTTH, ZÜRICH 8, Enzenbühlstrasse 66, Telefon 434 42**

## Anstaltsbetriebe und Werkstätten empfehlen ihre Produkte

### Bauschlosserei

Landerziehungsheim  
Albisbrunn

### Buchbinderarbeiten

Institut St. Nicolas,  
Drogens/Siviriez (Frib.)

### Bürstenwaren

Blindenheim St. Gallen  
Arbeitsheim Amriswil

### Kleinlieferwagen „Ökonom“

Landerziehungsheim Al-  
bisbrunn. (Billige Dreiradwag.  
für Speditionen jeder Art)

### Körbe, Reisekörbe

Blindenheim St. Gallen  
Erziehungsanstalt  
Regensberg/Zch.

**Möbel-  
und Bauschreinerei**  
Landerziehungsheim  
Albisbrunn

### Pflanzenkübel

Erziehungsanstalt  
Regensberg/Zch.

### Rohrmöbel

Blindenheim Basel

### Schreinerarbeiten

Arbeitsheim Amriswil

### Spielwaren

Arbeitsheim Amriswil  
Landerziehungsheim  
Albisbrunn

### Stuhlfabrikation

Erziehungsheim f. Jugend-  
liche Tessenberg/Prêles

### Türvorlagen, Läufer

Blindenheim St. Gallen

### Türvorlagen in Cocos u. Gummi

Erziehungsanstalt  
Regensberg/Zch.

# Isolierwerk

*K. Ruckstuhl*

ING.

*Oberwinterthur*

Frauenfelderstr. 11 · Tel. 2 39 10

gegen **Kälte - Wärme - Schall** - neuzeitliche Ausführungen - langjährige Erfahrungen - beste Referenzen

Sämtliche Isoliermaterialien

Bitte Offerte einholen

*Was kochen wir heute?*

## AUSSTELLUNG

**vom 5.—13. Dezember 1942**  
**im Kunst- und Kongresshaus**  
**LUZERN**

*Aus den 285 zeitgemässen Kochrezepten des Kataloges werden von erfahrenen Spezialisten praktisch vordemonstriert, damit jede Haushaltung mit grösserer Abwechslung und ohne Fleisch schmackhaft, nahrhaft und sparsam kochen kann. Während des ganzen Tages Schaukochen mit Kostproben.*

*Bequeme Sitzplätze auf der Galerie.  
Geöffnet von 10—22 Uhr.*

## DELIKATESS- SAUERKRAUT

in Kübeln von 25—50 kg liefert

**A. Stadelmann, St. Gallen**

Sauerkrautfabrikation Brauerstr. 25 Tel. 2 36 57

**Günstig**

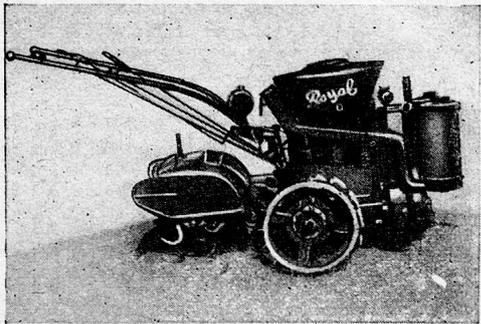
## TOMATEN-EXTRACT

ital. Parma Bs. à 5,1 kg zu Fr. 13.—  
ung. salzlos Bs. à 5,1 kg zu Fr. 12.50  
portugies. Bs. à 1 kg zu Fr. 2.50  
Ab Fr. 100.— franko

**PETER & KUNZ · ZÜRICH-ÖRLIKON**

Kolonialwaren en gros

Tel. 6 69 02



**MEHRANBAU** durch  
**Simar** *Bodenfräsen & Motorpflüge*  
 Typen 1942: 4, 8 und 10 PS.

Saubere Arbeit, handliche Bedienung. **Geringer Benzinverbrauch.** Vorführungen u. Prospekte durch

**SIMAR · 35, RUE DE LANCY, GENÈVE** oder  
**A. PFYL, GEIBELSTRASSE 20, ZÜRICH 10, Tel. 6 07 80**

**VERTRETUNGEN:** Basel: **B. Haug**, Neumattstrasse, **Bottmingen**, Telephon 2 92 07 · Bern: **A. Teuscher**, Güterstrasse 50, **Bern**, Telephon 2 95 67 · Ostschweiz: **Künzler & Germann**, Garage, Platztor, **St. Gallen**, Telephon 2 34 50.



verschwinden bei Verwendung des Küchenhilfsmittels

**risi - OROLA**

an Stelle von Eiern zum Kochen, Braten und Backen

**Ein Beispiel von vielen:**

**Orola-Leichtteig**

250 g Mehl, 50 g Orola, 5 dl Milch oder Wasser oder halb und halb mit Salz und Muskat zu einem leichten Teig anrühren, den wir 15 Minuten stehen lassen. Wenn wir in diesen Teig einen Teelöffel Oel geben, ersparen wir drei Eßlöffel in der Pfanne, weil dann der Teig saft ist und das Oel aus der Pfanne nicht mehr aufsaugen kann.

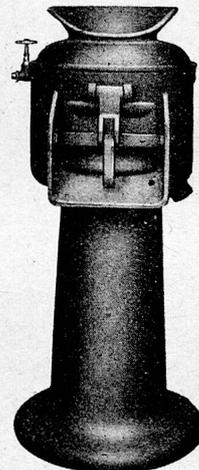
Diesen Leichtteig können Sie verwenden für Apfelkuchli, Eierrösti, Brotschnitten, Piccata etc. Weitere Anregungen finden Sie in unserm neuen Rezeptbüchlein. Dürfen wir es Ihnen senden?

*risi-OROLA anstatt Ei, spart Geld und ist noch markenfrei*

**RISI-Nahrungsmittelfabrik AG. Basel 19**  
 Tel. 3 79 73

**KARTOFFEL- UND RÜBENSCHÄLMASCHINEN**

für elektrischen  
 und hydraulischen Antrieb



Elektro-Maschine

Neuzeitliche, solide und betriebssichere Konstruktionen

**JAKOB LIPS, URDORF-Zch.**

Spezialfabrik  
 modernster Küchenmaschinen  
 Telefon 91 75 08

**MÄRWILER**



**ESSIG**

gesund, mild, aromatisch  
 billiger als Weinessig und doch ebenso gut

1536

Essigfabrik Märstetten AG., Märwil (Thrg.)

**Anstellungsverträge für Anstaltspersonal**

passend für jede Personalgattung sind äusserst praktisch und eine grosse Erleichterung für jeden Betrieb (mit Beilage „Orientierung für die Leitung“).

**Preis: 20 Exemplare = Fr. 3.—**

Vom VSA genehmigt und empfohlen!

Erhältlich beim Verlag Franz Fr. Otth, Zürich 8, Enzenbühlstrasse 66, Telephon 43.442